



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ

Bluza polarowa
MODEL: 81-505

Zastosowanie:

Produkt służy do ochrony ciała użytkownika przed zagrożeniami mechanicznymi (np. otarcia). Został poddany ocenie zgodności w oparciu o normę EN ISO 13688:2013. Jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii I o konstrukcji prostej.

Wykonanie:

Materiał podstawowy:

poliester 100%
wzmocnienie bawełna 100%

Uwaga:

Zawsze należy ocenić, czy wyrób zapewni odpowiednią do warunków pracy ochronę.

Nie przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji, lub złe dobranie odzieży do warunków i wykonywanych prac, może skutkować pogorszeniem lub brakiem skuteczności ochrony.

Piktogramy i oznaczenia:

Patrz informacje dostarczone przez producenta.	Prać w wodzie o temperaturze do 30°C.	Nie wybielać chłodem.	Nie można suszyć w suszarni bębnowej.
Prasować w temperaturze nie przekraczającej 150°C.	Nie czyścić chemicznie.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.	

Przeciwwskazania:

Produktu nie stosować:

- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.
Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.
Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.



Deklaracja Zgodności UE
/EU Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
/EU vyhlášení o zhode/

PL EN HU SK

Producent /Manufacturer/ /Gyártó/ /Výrobca/	Grupa TOPEX Sp. z o.o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób /Product/ /Termék/ /Produkt/	Bluza polarowa wzmocniona CAMO /Polar fleece jacket, reinforced, CAMO/ /CAMO gyapjú pulóver megerősítve/ /CAMO fleecje mikina zesílená/
Model /Model/ /Modell/ /Model/	81-505-S; 81-505-M; 81-505-L; 81-505-XL; 81-505-XXL
Numer seryjny /Serial number/ /Sorszám/ /Paradovné číslo/	0001 - 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/
/Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adták ki/
/Toto vyhlášení o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyrób wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives/
/A fent jelölt termék megfelel az alábbi irányelveknek/
/Vytváře popsaný výrobek je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 /Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/ /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/ /Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/	
---	--

oraz spełnia wymagania norm:
/and fulfils requirements of the following Standards/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak/
/a spůlňa požiadavky/

EN ISO 13688:2013; 81-505 size chart: 24.01.2018	
--	--

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/
/A műszaki dokumentációt összeállítórsa felhatalmazott, a közösség területén lakóhelyét vagy székhelyét rendelkező személy neve és címe/
/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ povinného zostavenia technickej dokumentácie/

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Spřimovonec kvality TOPEX GROUP/
Warszawa, 2019-02-06



INSTRUCTION MANUAL FOR PROTECTIVE CLOTHING

Polar fleece jacket
MODEL: 81-505

Intended use:

The product is designed to protect user's body against mechanical hazards (e.g. abrasion).It was tested for conformity with the EN ISO 13688:2013 standard. It is an individual protection equipment with the category I and a simple design.

Performance:

Base material:
polyester 100%,
reinforcement cotton 100%.

Caution:

It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.
Failure to follow guidelines included in the instruction manual or incorrect choice of clothing according to conditions and works performed may result in deterioration or lack of efficient protection.

Pictograms and marking:

See information supplied by the manufacturer.	Wash in water in temperatures up to 30°C.	Do not bleach.	Do not tumble dry.
Iron in temperatures below 150°C.	Do not clean chemically.	The product has been assessed for conformity and satisfies the standard in force in the European Union.	

Risk information:

The product should not be used:
- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.
The product cannot be modified on one's own.
Some chemical substances can affect the product. Contact the

neo-tools.com



GEBRAUCHSANLEITUNG ARBEITSKLEIDUNG

Fleece-Pullover
MODELL: 81-505

Anwendung:

Das Produkt wird verwendet, um den Anwender vor mechanischen Gefahren (z.B. Schürfwunden) zu schützen. Das Produkt ist auf die Konformität mit DIN EN ISO 13688:2013 überprüft worden.
Es ist ein persönliches Schutzausrüstungsmittel der I. Schutzklasse mit einfacher Konstruktion.

Ausführung:

100% Polyester,
Verstärkung Baumwolle 100%

Wichtig:

Das Kleidungsstück muss nach der typischen Kleidungsgröße des Anwenders gewählt werden, sie kann nicht zu locker und nicht zu eng sein, nach Anziehen darf die Kleidung die Bewegungsfähigkeiten des Anwenders nicht einschränken.
Die Nichtbeachtung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Hinweise und in Bezug auf die Arbeitsbedingungen falsche gewählte Kleidung kann zu einer Beeinträchtigung des Schutzes oder zum Ausbleiben des Schutzes führen.

Piktogramme und Kennzeichnungen:

Hinweise des Herstellers beachten.	Maschinenwäsche bei Wassertemperatur bis zu 30° C.	Nicht mit Chlor bleichen.	Nicht im Wäschetrockner trocknen.
Bügeln bei einer Temperatur von bis zu 150°C.	Für chemische Reinigung nicht geeignet.	Das Produkt ist einer Konformitätsbewertung unterzogen worden und erfüllt die Standards der Europäischen Union.	

Gegenanzeigen:

Nicht verwenden:
- wenn das Produkt in Kontakt mit der Haut allergische Reaktionen hervorruft oder beschädigt ist.
Das Produkt darf nicht eigenständig geändert werden.
Bestimmte Chemikalien können zu Schäden am Produkt



Hersteller:

Für weitere Informationen bitte den Hersteller kontaktieren.
Anwendungsart:
Vor der Anwendung den technischen Zustand überprüfen, insbesondere:
Ob die Kleidung nicht ausgefranst oder mit brennbaren Stoffen verunreinigt ist, ob alle Verschlüsse funktionsfähig und vollständig sind.
Die Kleidung bietet keinen Schutz gegen hohe Temperatur, Schläge, Feuer, Chemikalien, Säuren.

Anpassung:

Die Kleidung muss nach der typischen Kleidungsgröße des Anwenders gewählt werden, sie kann nicht zu locker und nicht zu eng sein, nach Anziehen darf die Kleidung die Bewegungsfähigkeiten des Anwenders nicht einschränken.
Die Nichtbeachtung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Hinweise und in Bezug auf die Arbeitsbedingungen falsche gewählte Kleidung kann zu einer Beeinträchtigung des Schutzes oder zum Ausbleiben des Schutzes führen.

Aufbewahrung und Pflege:

In einem sauberen, trockenen Ort fern von ätzenden Substanzen, Lösungsmittel oder Lösungsmitteldämpfe, ohne direkte Sonneneinstrahlung bei Raumtemperatur und relativer Luftfeuchte von bis zu 90% aufbewahren.
Zur Reinigung keine Scheuermittel oder aggressive Reinigungsmittel verwenden.

Aufbewahrungs-, Lagerungszeitraum:

Nicht länger als 5 Jahren.
Das Produkt kann unbefristet verwendet werden.

Lagerung und Transport:

Bei Transport oder Lagerung darf das Produkt nicht schweren Produkte oder Stoffen nicht angegedrückt werden, denn dies das Produkt beschädigen kann.

Entsorgung:

Das Produkt erfordert keine Entsorgung.
Verpackung:
Plastikbeutel. Auf der Etikette werden das Logo des Herstellers, der Typ, das Modell dargestellt.
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ОДЕЖДЫ РАБОЧАЯ

Blуza из флиса
АРТИКУЛ: 81-505

Назначение:

Одежда предназначена для защиты от механических воздействий (например, от истирания). Одежда прошла оценку соответствия требованиям стандарта EN ISO 13688:2013. Является средством индивидуальной защиты простой конструкции, отнесен к 1 классу.

Характеристика:

Основной материал:
100% полиэстер
усиление хлопок 100%

Внимание:

Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.
Несоблюдение указаний, приведенных в инструкции, а также подбор рабочей одежды, не соответствующий условиям ее применения, может привести к снижению защиты либо отсутствию эффективной защиты.

Объяснения используемых символов:

См. указание по эксплуатации.	Ручная стирка: максимальная температура стирки 30°C.	Нельзя отбеливать хлорсодержащими отбеливателями.	Не применять стирку в барабане.
Плановое при максимальной температуре подсушка утюга 150°C.	Химчистка запрещена.	Изделие прошло оценку соответствия и удовлетворяет требованиям стандартов, действующих в Европейском союзе.	

Ограничения:

Запрещается использовать изделие:

- если при контакте с кожей оно вызывает аллергическую реакцию, либо в случае его повреждения;
Запрещается самовольно вносить изменения в

neo-tools.com



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ СПЕЦОДЯГУ

Майстерка
МОДЕЛЬ: 81-505

Галузь застосування:

Продукція призначена для захисту тіла користувача механічних пошкоджень (напр., саден). Атестація на відповідність стандарту EN ISO 13688:2013. А засобом індивідуального захисту класу I простої конструкції.

Конструкція та матеріали:

Основний матеріал:
поліестер 100%
пошилення бавовна 100%

Увага!

Завжди перевіряйте, чи забезпечує виріб відповідний до умов праці ступінь захисту.
Недотримання рекомендацій, що містяться в інструкції або неправильне дбання одягу до умов експлуатації і типу виконуваних робіт може загрожувати погіршенням ефективності захисту або навіть його відсутності.

Символи та позначки:

Див. відомості, надані виробником.	Прачі за температури не вище 30° C.	Не відбілювати з хлором.	Не допускається сушити у барабанній сушарці.
Прасувати за температури не вище 150°C.	Не піддавати хімічному чищенню.	Виріб пройшов тестування на відповідність стандартам, що діють на території Європейського Союзу.	

Обмеження щодо застосування:

Не допускається використовувати виріб:

- якщо під час його контакту з шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено.
Забороняється самочинно вносити зміни у конструкцію виробу.
Деякі хімічні речовини здатні спричинити шкідливий вплив на цей виріб. Більш детальну інформацію дивись



HASZNÁLATI UTASÍTÁS MUNKARUHÁZAT

Polár munkaruha pulóver
MODELL: 81-505

Alkalmazás:

A termék a dolgozó testének mechanikai sérülések (pl. horzsolások) elleni védelmére szolgál. Megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az EN ISO 13688:2013 szabvány követelményeit.

Kivétel:

Fő textil alapanyag:

100% poliészter,
fokozás 100% pamut

Figyelem:

Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék az adott munkakörülmények között megfelelő védelmet biztosít-e. A használati utasításban foglalt ajánlások be nem tartása, vagy a körülményeknek és a végzett munkáknak nem megfelelő ruházat választása a védelem hatékonyságának csökkenésével vagy annak hiányával járhat.

Piktogramok és jelölések:

Lásd a gyártói utasítás tájékoztatót.	Max. 30 ° C-ig vízzel mosható.	Klórtartalmú szerekkel nem fehéríthető.	Dobos szárítógépekben nem szárítható.
Legfeljebb 150°C-on vasalható.	Nem vegyszerezhető.	Megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az Európai Unióban érvényes követelményeket.	

Elenjavallatok:

Ne használja a terméket:

- ha a bőrrel érintkezve allergiás reakciót vált ki, vagy ha sérült.
Tilos a termék önhatalmú átalakítása.
Bizonyos vegyi anyagok káros hatást fejthetnek ki a termékre. Részletes tájékoztatásért ezzel kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

neo-tools.com



INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE HAINE DE LUCRU

Blуza polar
MODEL: 81-505

Aplicatii:

Produsul este folosit pentru a proteja purtatorul împotriva pericolelor mecanice (de ex. abraziuni). A fost supus la evaluarea conformității, în conformitate cu DIN EN ISO 13688:2013. Este un mijloc de protecție personală, categoria I de construcție simplă.

Executarea:

Materiale de bază:

100% poliester,
sporire bumbac 100%

Remarca:

Evaluati întotdeauna dacă produsul oferă o protecție adecvată pentru condițiile de muncă respective.
Nerespectarea instrucțiunilor cuprinse în manual, sau o selecție greșită de îmbrăcăminte, cu termeni și condițiile de lucru, poate duce la deteriorarea sau lipsa de protecție efectivă, mare de 90%.

Pictograme și simboluri:

Vezi informațiile furnizate de producător.	Se spală la maximă la temperaturi ale apei de până la 30 ° C.	A nu se albi cu clor.	Nu pot fi uscate în uscător rotativ.
Fierul de calcat, nu poate depăși temperatura de maximum 150°C.	Nu curătați chimic.	Produsul a fost supus la evaluarea conformității și îndeplinește standardele Uniunii Europene.	

Contraindicații:

Produsul nu se aplică:

- în cazul în care, în contact cu pielea ; provoacă simptome alergice, sau a fost deteriorat
Produsul nu poate să fie modificat în mod independent.
Anumite substanțe chimice pot afecta produsul. Pentru mai multe informații despre acest lucru, vă rugăm să căutați



Mod de utilizare:

Înainte de utilizare, verificați starea tehnică, în special: Dacă îmbrăcăminte nu este ruptă, sau este pălăua cu substanțe inflamabile, dacă toate sistemele de închidere sunt eficiente, dacă este completă.
Dacă îmbrăcăminte nu protejează împotriva amănunțor, cum ar fi temperatură ridicată, șoc, foc, chimicale, acizi.

Ajustarea hainei:

Îmbrăcămintea trebuie să fie selectată în funcție de dimensiunea, de obicei purtarea de utilizator, acesta nu poate fi haina prea largă și prea strânsă, îmbrăcăminte nu trebuie să limiteze abilitățile motorice a utilizatorului.

Condiții de depozitare și de întreținere:

Întotdeauna dacă produsul oferă o protecție adecvată pentru condițiile de muncă respective.
Nerespectarea instrucțiunilor cuprinse în manual, sau o selecție greșită de îmbrăcăminte, cu termeni și condițiile de lucru, poate duce la deteriorarea sau lipsa de protecție efectivă, mare de 90%.

Perioada de depozitare :

Nu mai mult de 5 ani.
Produsul poate fi utilizat pe termen nelimitat.

Depozitare și transportarea:

Produsele în timpul transportului sau depozitării, sa nu colegească alte produse sau materiale mai grele, ca acest lucru ar putea deteriora produsulul.

Utilizarea :

Produsul nu necesita utilizare.
Ambalajul:
Pungă de plastic. Pe eticheta este plasat logo-ul producătorului, tipul, modelul.
GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



